č. OST/118/2014/BVS

ZMLUVA O PREVODE VLASTNÍCKEHO PRÁVA K PROJEKTOVEJ DOKUMENTÁCII A POSTÚPENÍ LICENCIE

(ďalej len **Zmluva**)

uzatvorená v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len **Autorský zákon**) medzi nasledovnými zmluvnými stranami

(1) **VÝVRATY, a. s.**, so sídlom Kopčianska 16, 851 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO 46 328 939, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 5406/B, DIČ 2023346171, konajúcou prostredníctvom pani PaedDr. Heleny Kurucovej, predsedu predstavenstva (ďalej len **Spoločnosť Vývraty**), a

(2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 850 370, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, IČ DPH SK2020263432, konajúcou prostredníctvom pána Ing. Radoslava Jakaba, predsedu predstavenstva a pána Ing. Františka Sobotu, člena predstavenstva (ďalej len **BVS**),

(Spoločnosť Vývraty a BVS ďalej jednotlivo len ako **Strana** a spoločne ako **Strany**).

ČLÁNOK I.
Predmet zmluvy

1.1 Spoločnosť Vývraty sa na základe Zmluvy a za podmienok v nej ustanovených zaväzuje BVS odovzdať predmet prevodu špecifikovaný v ods. 1.3 tohto Článku I. Zmluvy (ďalej len **Predmet prevodu**) a previesť vlastnícke právo k Predmetu prevodu v prospech BVS a BVS sa zaväzuje Predmet prevodu od Spoločnosti Vývraty prevziať a zaplatiť zaň odplatu dohodnutú v Článku II. Zmluvy.

1.2 Na základe Zmluvy a za podmienok v nej ustanovených sa Spoločnosť Vývraty zároveň zaväzuje postúpiť BVS licenciu na použitie Predmetu prevodu, a to v rozsahu a za podmienok stanovených v Článku IV. Zmluvy.

1.3 Predmetom prevodu je Projektová dokumentácia, t.j. projektová dokumentácia pre vydanie stavebného povolenia č. ŽP-2013/59/2013/MAJ, vydaného Okresným úradom Malacky, odborom starostlivosti o životné prostredie, dňa 21. októbra 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť a vykonateľnosť dňa 25. októbra 2013 (ďalej len **Stavebné povolenie**) ako aj územného rozhodnutia č. SOU-K/12/917/144-Vl., vydaného Obcou Kuchyňa, dňa 30. januára 2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť a vykonateľnosť dňa 4. marca 2013 (ďalej len **Územné rozhodnutie**) a znamená spoločne projektovú dokumentáciu, a to:

(a) projektovú dokumentáciu pre Územné rozhodnutie:

„*Preložka vodovodného potrubia, dokumentácia na územné rozhodnutie*“, vypracovanú spoločnosťou STAPROJEKT, s. r. o., so sídlom Gen. L. Svobodu 1860/6, 927 05 Šaľa,

ak

Slovenská republika, IČO: 44 104 251, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trnava, Oddiel Sro, Vložka č. 21874/T (ďalej len **Stapro s.r.o.**), datovanú 10/2012, vypracovanú autorizovaným stavebným inžinierom Ing. Jozefom Stachom, zapísaným v zozname autorizovaných stavebných inžinierov vedenom Slovenskou komorou stavebných inžinierov pod č. 4834*SP*12,

v počte 3 (tri) kusy, ktorej obsahom sú nasledovné podklady:

(i) technická správa,

(ii) situácia,

(iii) pozdĺžny profil preložky,

(iv) uloženie potrubia v ryhe,

(b) projektovú dokumentáciu pre Stavebné povolenie:

1. *„Preložka vodovodného potrubia, dokumentácia na stavebné povolenie"* vypracovanú spoločnosťou Stapro s.r.o., datovanú 09/2013, vypracovanú autorizovaným stavebným inžinierom Ing. Jozefom Stachom, zapísaným v zozname autorizovaných stavebných inžinierov vedenom Slovenskou komorou stavebných inžinierov pod č. 4834*SP*12,

2. *„Projektová dokumentácia elektro, zosilovacia stanica – prípojka NN, umelé osvetlenie a vnútorné silnoprúdové rozvody NN"* vypracovanú Eugenom Múcskom Ing. – ISTROSERVIS, s miestom podnikania Tureň č. 120, 903 01 Tureň, Slovenská republika, IČO 30 938 902, zapísaným v Živnostenskom registri vedenom Okresným úradom Senec, číslo živnostenského registra 108 – 2716 (ďalej len **p. Múcska**), autorizovaným stavebným inžinierom zapísaným v zozname autorizovaných stavebných inžinierov vedenom Slovenskou komorou stavebných inžinierov pod č. 3854*A*5-3, datovanú 03/2013, a Ing. Denisom Serinom, konateľom spoločnosti EL Design, s. r. o., so sídlom Wolkrova 19, 851 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO 46 012 851, zapísanej v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 70270/B,

3. *„Projekt pre stavebné povolenie, časť Projekt organizácie výstavby, Preložka vodovodného potrubia lokalita Vývrat, kat. úz. Kuchyňa"*, vypracovanú spoločnosťou Projekt organizácie výstavby, s.r.o., so sídlom Sartorisova 8, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO 35 928 018, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 35451/B (ďalej len **POV, s. r. o.**), datovanú 09/2013, vypracovanú zodpovedným projektantom Ing. Ondrejom Prokopčákom, a

4. *„Projekt pre stavebné povolenie, časť Plán na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci na stavenisku pre zabezpečenie preložky vodovodného potrubia, lokalita Vývrat, kat. úz. Kuchyňa, Preložka vodovodného potrubia lokalita Vývrat, kat. úz. Kuchyňa*", vypracovanú spoločnosťou POV, s. r. o., vypracovanú zodpovedným projektantom Ing. Ondrejom Prokopčákom, datovanú 09/2013,

v počte 7 (sedem) kusov, ktorej obsahom sú nasledovné podklady:

(i) sprievodná správa,

(ii) súhrnná technická správa,

(iii) situácia so zameraním inžinierskych sietí podľa ich vytýčenia v teréne, potvrdená správcami, aj v digitálnej forme vo formáte *.dgn na nosiči CD,

(iv) situácia na podklade katastrálnej mapy,

(v) správa o vykonanom geologickom prieskume so zatriedením zemín podľa ťažiteľnosti na základe vykonaného geologického prieskumu,

(vi) kompletná projektová dokumentácia stavebnej a technologickej časti a ostatných profesií pozostávajúca z výkresov stavebných konštrukcií, priečnych rezov, pohľadov, schém a výkazov,

(vii) vzorové priečne rezy v kritických miestach križovania s inžinierskymi sieťami, prípadne dokladované sondou,

(viii) technologické projekty, schémy, pozdĺžne profily a schémy kladenia potrubia,

(ix) vypracovanie kompletného výkazu výmer a rozpočtu v dvoch exemplároch /aj v programe MS Excel na CD/, v programe Cenkros plus,

(x) vyhodnotenie režimu povrchových a podzemných vôd, v prípade potreby navrhnúť opatrenia,

(xi) návrh na technológiu výstavby a materiálu potrubí, objektov a armatúr; výrobcu bez menovitého určenia s tým, že musia spĺňať príslušné STN a ISO,

(xii) vypracovanie projektu organizácie výstavby s harmonogramom, ktorého súčasťou bude ako samostatná príloha plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci na stavenisku vypracovaný v súlade s Nariadením vlády SR č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na staveniskoa plán nakladania s odpadmi a zneškodnenia odpadov,

(xiii) návrh spätnej rekultivácie,

(xiv) pri dočasných alebo trvalých záberoch poľnohospodárskeho pôdneho fondu, resp. lesného pôdneho fondu zabezpečiť ich príslušné vyňatie a v prípade dočasného vyňatia dohodnúť jeho návratnosť, resp. rekultiváciu,

(xv) majetkoprávne vysporiadanie zaberaných pozemkov – uzatvorenia Zmlúv o budúcich zmluvách o zriadení vecného bremena, kúpe, resp. prenájme zaberaných pozemkov,

(xvi) doklady požadované stavebným úradom pre vydanie územného rozhodnutia o umiestnení stavby a všetky doklady požadované OÚŽP pre vydanie vodoprávneho (stavebného) povolenia,

(xvii) geodetický elaborát spolu so zameraním dotknutých inžinierskych sietí a objektov; odovzdanie vytyčovacích prvkov v teréne sa vykoná po výbere zhotoviteľa stavby, pri odovzdávaní staveniska zhotoviteľovi stavby.

ČLÁNOK II.
Odplata za prevod vlastníckeho práva a postúpenie licencie

2.1 Strany sa dohodli, že odplata za prevod vlastníckeho práva a postúpenie licencie k Predmetu prevodu podľa Článku IV. Zmluvy je stanovená na základe dohody Strán vo výške **20.000,- EUR** (slovom: dvadsať tisíc eur) (ďalej len **Odplata**), ktorá má byť uhradená na základe faktúry vystavenej Spoločnosťou Vývraty v súlade s ods. 2.2 tohto Článku II. Zmluvy. Výšku Odplaty je možné meniť len písomnou dohodou oboch Strán.

2.2 Spoločnosť Vývraty sa zaväzuje vystaviť faktúru v lehote do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu Zmluvy oboma Stranami. BVS sa zaväzuje uhradiť faktúru vystavenú Spoločnosťou Vývraty v lehote splatnosti tridsať (30) dní od jej doručenia BVS, za predpokladu, že doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných právnych predpisov.

2.3 V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je BVS oprávnená vrátiť ju Spoločnosti Vývraty na doplnenie, resp. opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota začne plynúť doručením opravenej faktúry.

2.4 Strany sa dohodli, že dňom úhrady Odplaty bude deň, v ktorom budú finančné prostriedky vo výške Odplaty pripísané v prospech účtu Spoločnosti Vývraty špecifikovaného v príslušnej faktúre.

ČLÁNOK III.
Odovzdanie Predmetu prevodu a prevod vlastníckeho práva

3.1 Strany sa dohodli, že BVS sa stane vlastníkom Predmetu prevodu dňom podpísania Zmluvy oboma Stranami.

3.2 Strany sa dohodli, že BVS je oprávnená používať Predmet prevodu odo dňa odovzdania Predmetu prevodu v zmysle súhlasov udelených Spoločnosťou Vývraty BVS zo dňa 31. mája 2013 a zo dňa 17. októbra 2013, ktorých kópie tovria prílohu 4 (*Súhlasy*) Zmluvy.

3.3 Strany vyhlasujú, že Predmet prevodu Spoločnosť Vývraty odovzdala BVS formou písomných odovzdávacích protokolov dňa 31. mája 2013 a dňa 17. októbra 2013, ktorých kópie tvoria prílohu 3 (*Odovzdávacie protokoly*) Zmluvy.

ČLÁNOK IV.
Podmienky postúpenia licencie

4.1 Na základe Zmluvy a za podmienok v nej ustanovených Spoločnosť Vývraty zároveň postupuje na BVS licenciu v rozsahu udelenej licencie (ods. 4.2 tohto Článku IV. Zmluvy), v zmysle nižšie uvedených Licenčných zmlúv, na použite Predmetu prevodu, a to najmä spôsobmi stanovenými v § 18 ods. 2 písm. (a) až (h) Autorského zákona (ďalej len **Licencia**).

4.2 BVS nadobúda licenciu aj v rozsahu súhlasov autorov Predmetu prevodu v zmysle prílohy 2 (*Súhlasy autorov*) Zmluvy.

4.3 BVS udeľuje Spoločnosti Vývraty súhlas s použitím Predmetu prevodu v súvislosti s realizáciou projektu „Rekreačný objekt Kuchyňa".

4.4 Spoločnosti Vývraty boli udelené licencie na použitie Predmetu prevodu, v rozsahu ktorých je postúpená Licencia na BVS podľa ods. 4.1 tohto Článku IV. Zmluvy, na základe nasledovných zmlúv:

(a) Licenčná zmluva uzavretá dňa 30. novembra 2012 medzi spoločnosťou PIK-OLEKŠÁK s. r. o., so sídlom Letná 1080/32, 064 01 Stará Ľubovňa, Slovenská republika, IČO: 44 285 671, zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Prešov, Oddiel Sro, Vložka č. 20422/P (ďalej len **PO s.r.o.**) a spoločnosťou Stapro s.r.o., ktorej predmetom je udelenie licencie na použitie časti Predmetu prevodu uvedenej v Článku I. ods. 1.3 písm. (a) Zmluvy,

(b) Licenčná zmluva uzavretá dňa 3. októbra 2013 medzi PO s.r.o. a spoločnosťou Stapro s.r.o., ktorej predmetom je udelenie licencie na použitie časti Predmetu prevodu uvedenej v Článku I. ods. 1.3 písm. (b) bod 1. Zmluvy,

(c) Licenčná zmluva uzavretá dňa 3. októbra 2013 medzi PO s.r.o. a p. Múcskom, ktorej predmetom je udelenie licencie na použitie časti Predmetu prevodu uvedenej v Článku I. ods. 1.3 písm. (b) bod 2. Zmluvy,

(d) Licenčná zmluva uzavretá dňa 3. októbra 2013 medzi PO s.r.o. a spoločnosťou POV, s.r.o., ktorej predmetom je udelenie licencie na použitie časti Predmetu prevodu uvedenej v Článku I. ods. 1.3 písm. (b) body 3. a 4. Zmluvy

(ďalej spoločne len **Licenčné zmluvy**).

4.5 Licencie na použitie Predmetu prevodu, v rozsahu ktorých je postúpená Licencia podľa ods.4.1 tohto Článku IV. Zmluvy, nadobudla Spoločnosť Vývraty postúpením od PO s.r.o. na základe nasledovných zmlúv:

(a) Zmluva o postúpení licencie uzavretá dňa 3. decembra 2012 medzi PO s.r.o. a Spoločnosťou Vývraty, ktorej predmetom je postúpenie licencie na použitie časti Predmetu prevodu uvedenej v Článku I. ods. 1.3 písm. (a) Zmluvy,

(b) Zmluva o postúpení licencie uzavretá dňa 4. októbra 2013 medzi PO s.r.o. a Spoločnosťou Vývraty, ktorej predmetom je postúpenie licencie na použitie časti Predmetu prevodu uvedenej v Článku I. ods. 1.3 písm. (b) Zmluvy,

(ďalej spoločne len **Zmluvy o postúpení licencií**).

4.6 Spoločnosť Vývraty súhlasí s tým, aby BVS udelila súhlas tretej osobe s použitím Predmetu prevodu v rozsahu udelenej Licencie.

ČLÁNOK V.
Súčinnosť Strán

5.1 Strany sa zaväzujú poskytovať si potrebnú súčinnosť a pomoc pri plnení záväzkov zo Zmluvy s cieľom naplnenia účelu Zmluvy a navzájom si budú oznamovať všetky okolnosti a informácie, ktoré môžu mať vplyv na práva a povinnosti dohodnuté v Zmluve.

5.2 Strany sa zaväzujú, že budú zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, ktoré si navzájom poskytnú v súvislosti so Zmluvou, a to aj v prípade, ak nebudú oprávnenou Stranou označené ako dôverné a nevyužijú ich v rozpore s ich účelom pre seba alebo iného.

ČLÁNOK VI.
Vyhlásenia Strán

6.1 Strany vyhlasujú a zodpovedajú za to, že podmienky stanovené Zmluvou nie sú v rozpore so žiadnym záväzkom, ktorým je táto Strana viazaná, či už zmluvným, vyplývajúcim zo zákona alebo iným a že Zmluva je náležite uzatvorená a po formálnom podpise a doručení sa stane záväznou pre takúto Stranu v súlade s jej podmienkami.

6.2 Strany vyhlasujú, že sa zdržia akéhokoľvek konania, ktoré by znemožnilo alebo sťažilo naplnenie predmetu Zmluvy, ako aj budú riadne a včas plniť všetky povinnosti uložené im Zmluvou.

6.3 Strany vyhlasujú a berú na vedomie, že na prevod vlastníckeho práva k Predmetu prevodu ako aj na postúpenie Licencie k Predmetu prevodu v súlade so Zmluvou sú potrebné súhlasy autorov (p. Múcsku) resp. osoby, ktorá vykonáva majetkové práva autora (spoločnosti Stapro s.r.o. resp. POV s.r.o.), pričom takéto súhlasy sú súčasťou Licenčných zmlúv, ktorých kópie spolu s kópiami Zmlúv o postúpení licencií tvoria prílohu 1 (*Kópie Licenčných zmlúv a Zmlúv o postúpení licencií*) Zmluvy.

6.4 Spoločnosť Vývraty týmto vyhlasuje, že ku dňu podpisu Zmluvy:

(a) má vyrovnané všetky podstatné záväzky a boli splnené všetky podstatné platobné povinnosti spojené s prípravou Predmetu prevodu,

(b) Predmet prevodu je vypracovaný v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a platnými technickými normami, a

(c) je oprávnená s Predmetom prevodu nakladať a zo strany jeho autorov resp. osôb, ktoré vykonávajú majetkové práva autora, bol udelený súhlas s postúpením Licencie na použitie Predmetu prevodu v prospech BVS. V prípade absencie takéhoto súhlasu alebo zániku Licenčných zmlúv a Zmlúv o postúpení licencií Spoločnosť Vývraty znáša všetky následky vyplývajúce zo všeobecných platných právnych predpisov.

ČLÁNOK VII.
Odstúpenie od Zmluvy

7.1 BVS je oprávnená od Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť notársky osvedčené) v prípade, ak ktorékoľvek z vyhlásení alebo záruk Spoločnosti Vývraty uvedených v Článku VI. (*Vyhlásenia Strán*) Zmluvy sa ukáže ako nepravdivé alebo zavádzajúce v podstatnom rozsahu a Spoločnosť Vývraty takúto vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy BVS presne špecifikujúcej vadu alebo zmluva o postúpení práv a prevzatí záväzkov uzatvorená medzi Spoločnosťou Vývraty a BVS zanikne z akéhokoľvek dôvodu inak ako splnením.

7.2 Strany sa dohodli, že Spoločnosť Vývraty je oprávnená od Zmluvy písomne odstúpiť (pričom podpisy na takom odstúpení musia byť úradne osvedčené) výlučne v prípade, ak BVS neprevedie Odplatu na účet Spoločnosti Vývraty v zmysle Článku II. (*Odplata za prevod vlastníckeho práva a postúpenie licencie*) Zmluvy.

ČLÁNOK VIII.
Záverečné ustanovenia

8.1 Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch. Každá Strana dostane dva (2) rovnopisy.

8.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov.

8.3 Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.

8.4 Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti explicitne neupravené touto Zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

8.5 V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.

8.6 Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

V Bratislave, dňa 04.03. 2014.

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Ing. Radoslav Jakáb
predseda predstavenstva

Ing. František Sobota
člen predstavenstva

BVS BRATISLAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ a.s.
826 46 Bratislava 29, Prešovská 48

V Bratislave, dňa 04.03. 2014.

VÝVRATY, a. s.

PaedDr. Helena Kurucová
predseda predstavenstva